

UNOFFICIAL TRANSLATION

This document has been translated from its original language using DeepL Pro (AI translation technology) in order to make more content available to HIV Justice Academy users. We acknowledge the limitations of machine translation and do not guarantee the accuracy of the translated version.

Find the original document in <https://www.hivlawandpolicy.org/resources/how-talk-about-hiv-criminalization-elected-officials-media-and-others-center-hiv-law-and>

TRADUCTION NON OFFICIELLE

Ce document a été traduit de sa langue d'origine à l'aide de DeepL Pro (une technologie de traduction en ligne basée sur l'intelligence artificielle) pour offrir aux utilisateurs de HIV Justice Academy une plus grande sélection de ressources. Nous sommes conscients des limites de la traduction automatique et ne garantissons donc pas l'exactitude de la traduction.

Trouvez le document original dans

<https://www.hivlawandpolicy.org/resources/how-talk-about-hiv-criminalization-elected-officials-media-and-others-center-hiv-law-and>

TRADUCCIÓN NO OFICIAL

Este documento fue traducido de su idioma original usando DeepL Pro (una aplicación web basada en inteligencia artificial) a fin de facilitar la lectura del contenido para los usuarios de la HIV Justice Academy. Reconocemos las limitaciones de las traducciones realizadas a través de este tipo de tecnología y no podemos garantizar la precisión de la versión traducida.

Consulte el documento original en

<https://www.hivlawandpolicy.org/resources/how-talk-about-hiv-criminalization-elected-officials-media-and-others-center-hiv-law-and>

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

Этот документ был переведен с языка оригинала с помощью DeepL Pro (технологии перевода на основе искусственного интеллекта), чтобы обеспечить доступ пользователей Академии правосудия по ВИЧ к большому объему контента. Мы отдаем себе отчет в ограниченных возможностях машинного перевода и не гарантируем точности переведенной версии документа

Найдите исходный документ в <https://www.hivlawandpolicy.org/resources/how-talk-about-hiv-criminalization-elected-officials-media-and-others-center-hiv-law-and>



HOJA INFORMATIVA: CRIMINALIZACIÓN DEL VIH

este material. Por favor, acredite la fuente.

El Centro de
Derecho y Política
del VIH
65 Broadway, Suite
832 Nueva York, NY
10006 212-430-6733
www.hivlawandpolicy.org

El Center for HIV Law and Policy es una organización nacional de recursos y defensa que trabaja para promover los derechos de las personas afectadas por el VIH. Combinamos un banco de recursos de políticas sobre el VIH en línea, una creativa agenda de defensa nacional, y la asistencia a casos centrados en sistemas e instituciones con un impacto significativo en las comunidades marginadas.

Esta es una publicación original de CHLP. CHLP fomenta el uso amplio de

Cómo hablar de la criminalización del VIH con los funcionarios electos, los medios de comunicación y

otras personas

1. Conozca su tema

La ignorancia es uno de los principales impulsores de la criminalización del VIH. Asegúrate de que no sólo entiendes los aspectos legales de la criminalización del VIH, sino también los hechos básicos sobre el VIH. Deberías entender los "chistes" de la ciencia básica sobre las rutas y los riesgos de la transmisión del VIH, así como la información relevante sobre la prevención y el tratamiento. También debes tener una comprensión básica de los aspectos legales de la criminalización del VIH, incluyendo la ley de tu estado y cómo se ha utilizado contra las personas que viven con el VIH. El [Banco de Recursos del](#) Centro para la Ley y la Política del VIH tiene hojas informativas, gráficos y conjuntos de herramientas útiles, incluido un resumen de la ley en cada estado y territorio de los Estados Unidos, para su uso.

2. Conozca a su público

Puede ser un reto encontrar el equilibrio entre proporcionar demasiada o muy poca información a su público. La eficacia de la promoción depende de que se conozca al público y se adapte la presentación o la divulgación a sus conocimientos, su nivel de concienciación y sus probables preocupaciones. Proporcionar demasiada información puede abrumar a su público o hacer que un público bien informado pierda interés. Del mismo modo, si no proporciona suficiente información, o si termina sin una clara "pregunta" o "siguiente paso", su audiencia puede quedar confundida o desinteresada. Resulta útil disponer de breves hojas informativas que expliquen el problema y lo que puede hacer su audiencia.

3. Poner el tema en un contexto que le interese a la persona que tienes delante

Puede ser difícil, incluso para nuestros amigos, entender por qué la criminalización del VIH es una cuestión importante cuando hay muchos otros problemas que deben ser abordados. Para bien o para mal, el interés propio es un motivador muy fiable. Para conseguir que la gente se sume a la idea de acabar con la criminalización del VIH, hay que explicarles por qué esta cuestión es al menos tan importante para ellos y para las personas que les importan como otras cuestiones urgentes. Diferentes públicos necesitan diferentes argumentos. Por ejemplo, si te diriges a un legislador que es un conocido defensor de los derechos de la mujer, podrías enmarcar tu presentación o

debate sobre [cómo la criminalización del VIH afecta a las mujeres](#). Dado que muchos, si no la mayoría, de los responsables políticos piensan que estas leyes son necesarias para proteger a las "mujeres inocentes", *es muy útil explicar cómo, de hecho, estas leyes perjudican a las mujeres*.

4. Equilibrar la información sobre el problema con las ideas de solución

Aunque la realidad de la criminalización del VIH puede ser desconcertante, su presentación o reunión debe convencer en última instancia a las personas de que el cambio es posible y de que tienen un papel que desempeñar para conseguirlo. No es necesario que esboce toda su estrategia de promoción, pero sí que identifique al menos uno o dos elementos de acción específicos que un individuo o un grupo pueda realizar. Deberá identificar estos elementos de acción antes de su reunión o presentación, y adaptarlos a su audiencia.

5. Manténgase en el mensaje

Cuando las personas oyen hablar por primera vez de la defensa de los derechos para acabar con el uso indebido de las leyes penales contra las personas con VIH, no suelen tener una idea clara de lo que eso significa. Los legisladores a menudo (y con razón) se preocupan de que asumir el liderazgo en esta cuestión les haga parecer "blandos con el crimen", ya que implica modificar el derecho penal. Esta es una de las razones por las que la elección de las palabras y el mensaje son importantes. En lugar de hablar en términos de derogación, lo que significa retirar una ley por completo de los libros, utilizamos el término modernización de la ley existente.

Decidimos utilizar el término modernización porque describe con precisión y de forma más estratégica la necesidad de asegurarse de que las políticas

relacionadas con el VIH reflejen una comprensión del VIH de 2013 (y no de 1983). Una "modernización" efectiva que limite las circunstancias en las que la exposición o la transmisión del VIH es un delito puede producir el mismo o mejor resultado que la derogación. Una de las razones de esto es que varios estados que no tienen una ley específica sobre el VIH siguen persiguiendo a las personas con VIH, por lo que sería muy útil contar con una ley que limite cuándo se puede utilizar el derecho penal general de esa manera.

La "modernización" es algo mucho más fácil de vender que la "derogación" cuando se habla de derecho penal. El apéndice contiene ejemplos de propuestas de "modernización".

6. Limítese a los hechos conocidos y evite las exageraciones

Quiere que su público le vea como una fuente creíble. Tiene que asegurar a su público que es una fuente de información fiable, sobre todo si les pide que realicen una acción concreta. Existen datos fiables sobre los efectos negativos de la criminalización del VIH, y usted puede basarse en casos específicos para ayudar a demostrar cómo se aplican las leyes penales a las personas que viven con el VIH. Por lo tanto, no es necesario exagerar ni engañar a su público. Para una promoción eficaz, debe centrarse en temas generales adaptados a su público (por ejemplo, la penalización del VIH desperdicia dinero y convierte en criminales a las personas con VIH que siguen las orientaciones de los CDC sobre la revelación voluntaria y el uso de preservativos), y apoyar sus puntos con ejemplos o [datos](#) específicos.

7. Pida a su público que realice una acción específica

Recuerde: la reunión es un paso en el proceso, no el punto final. La educación es esencial, pero no es el objetivo final. La concienciación tiene poco valor si no consigue que la gente haga algo. Toda reunión, sea del tipo que sea, requiere un plan de seguimiento. Siempre que sea posible, hay que terminar cualquier reunión o presentación con una petición específica o una tarea de acción para su público. En el caso de las presentaciones para la comunidad, considere la posibilidad de pedir a los participantes, a los grupos comunitarios y a las organizaciones de la comunidad que:

- respaldar la [Declaración de Consenso del Proyecto de Justicia Positiva](#);

- apoyar la Declaración de Consenso utilizando el modelo de divulgación de PJP;
- ponerse en contacto con los legisladores locales sobre la criminalización del VIH, o ir con usted a reunirse con un legislador;

- participar activamente en un grupo de defensa estatal o local;
- escribir un artículo de opinión o una carta al director de un periódico; y/o
- firmar una carta o presentar un testimonio en las audiencias legislativas o gubernamentales relacionadas con la criminalización del VIH.
- adoptar una política oficial o extraoficial de criminalización del VIH;
- firmar una carta de promoción; y/o
- testificar en las audiencias del comité legislativo sobre la criminalización del VIH.

En el caso de los funcionarios elegidos, considere la posibilidad de pedirles que lo hagan:

- respaldar la [Declaración de Consenso del Proyecto de Justicia Positiva](#);
- reunirse con otros legisladores;
- asistir a una conferencia sobre la criminalización;
- considerar las ideas de PJP sobre cómo podría mejorarse la ley;
- patrocinar, copatrocinar o apoyar la legislación; y/o
- dirigir una comisión legislativa o un grupo de trabajo sobre la criminalización del VIH.

Para los fiscales, los funcionarios de salud pública, los agentes de la ley y otros responsables políticos influyentes, considere pedir a la oficina que

8. Seguimiento después de la reunión o presentación

Haga un seguimiento proporcionando información o materiales adicionales en respuesta a las preguntas planteadas durante su reunión o presentación. Asegúrese de compartir la información de contacto para facilitar el seguimiento. Si no hay preguntas o solicitudes de información pendientes, debe mantenerse en contacto compartiendo las actualizaciones de sus esfuerzos de promoción. Cuando se reúna con un legislador o con el personal legislativo, entréguele un paquete de recursos breves que le ayuden a entender la penalización del VIH, y haga planes específicos (con fechas fijas) para el seguimiento.